

# JAUNE yellow



**Le Tour de France a parachevé la gloire du jaune.** Tous les ans, pendant près d'un mois, presse et télévision aidant, il fait de cette couleur la vedette d'un feuilleton épique. Pour une raison légère, d'ailleurs, puisque le jaune fut attribué au cycliste champion simplement parce que telle était la couleur du journal. L'auto qui organisait alors l'épreuve. Et le maillot prestigieux, chaque

Illustration: Catherine HUBER



été, fait son tour comme un soleil, fier comme un lion, rayonnant et, pour celui qui l'emporte au soir de la dernière étape, valant de l'or. Les enfants, tout naturellement, colorient toujours le soleil en jaune. Aux heures chaudes, c'est ainsi qu'il nous apparaît, même si sa lumière est blanche. Le soleil est la richesse de la Terre qui sans lui mourrait. L'or jaune, c'est du concentré de soleil enfoui dans la terre, éblouissant quand il devient bijou, puissant quand il est entassé dans des coffres. Le jaune est donc la couleur du luxe, du bonheur de l'été, un éclat de lumière et de chaleur. Un petit pan de mur jaune dans un tableau de Vermeer



et Marcel Proust est fasciné. Quelques tournesols et Van Gogh en fait une peinture de soleil, lui qui, plus tard, sera mortellement blessé dans un champ de blé, en plein soleil. Tournesols et gerbes de blé, citrons et bananes... le jaune est couleur des beaux jours et des pays où il fait bon vivre. Mais il a une autre face : le jaune est aussi une couleur maudite, et ce, dès le Moyen Âge. C'est que, s'il est d'or, il est aussi de soufre et le soufre pue. On en fit la couleur des fous et des traîtres, de Judas et des Juifs quand ceux-ci étaient mis au ban de la



société, avant même de les obliger à porter une certaine étoile de sinistre mémoire. Puis on l'attribua aux maris trompés et aux briseurs de grèves qui ont bien d'autres raisons de se faire de la bile, c'est-à-dire d'avoir le teint jaune. Le traître et le trahi portent ainsi la même couleur. D'ailleurs, que le «maillot jaune» du Tour de France soit accusé de dopage et le voici qui boucle la boucle des significations du jaune : si le roi est un traître, son or sent le soufre.



**Carton jaune - Pages jaunes - Étoile jaune - Être un jaune**  
Yellow pages - Yellow-bellied - Yellow journalism

**Chrome, zinc, cadmium,  
quercitron, bois jaune, fustel,  
cachou, gomme-gutte**

Chrome, cadmium, Hansa, yellow  
ochre, raw sienna, yellow lake, barium  
yellow, Naples yellow, aureolin

## LE VIN JAUNE

Le vin blanc est plutôt jaune. D'un jaune translucide qui varie selon les vignobles. À peine teinté ou bien doré, surtout quand il est liquoreux. Ce vin de couleur jaune est dit «blanc» face au vin rouge, de même qu'on oppose raisin blanc et raisin rouge. Mais le raisin blanc n'est jamais vraiment blanc et le raisin rouge pas vraiment rouge. Pas plus que le vin rouge n'est véritablement rouge. Mais il y a bien un vin qu'on nomme vin jaune, une appellation contrôlée du Jura. C'est un vin très particulier, produit à partir de cépage savagnin, conservé au moins six ans dans des fûts de chêne, un vin sec, titrant seize degrés et qu'il convient de boire chambré.



### "HOW LOVELY

**YELLOW IS,"** wrote Vincent Van Gogh to his brother Theo. "In the Gouth there is a sun, a light that for want of a better word I can only call yellow, pale sulfur-yellow, pale golden yellow." Yellow is the most visible and cheerful color of all and the human eye is always drawn to this hue first. In heraldry, it stands for glory, faith and wisdom. It is also associated with light, warmth and creativity. On the down side, yellow also connotes jealousy, treachery and cowardice. It is so bright that interior designers use it judiciously; it is known to affect behavior (a physiological reaction due to the fact that more light is reflected by bright colors, resulting in excessive stimulation of the eyes) and indeed, babies tend to cry more in yellow rooms. Yet this visibility also has great practical uses. Yellow signs and markers are often used

to indicate danger, and fire engines in many American cities are now painted yellow instead of red for better visibility. Painters have used this quality for years. Brighter objects appear bigger than darker ones of the same size. Wassily Kandinsky claimed that a yellow circle spreads outward, "markedly approaching the spectator," while a blue circle seems to move away.

### YELLOW WINE

White wine is not really white; it ranges from pale to golden yellow. A true "yellow wine" does exist, however: the vin jaune of the Jura, made from the Savagnin grape. The wine is left to age six years in oak barrels; as it evaporates, a veil of yeast forms on the wine, which over the years acquires its distinctive, dry flavor. The wine, with an alcohol content of 16 degrees, is bottled in its own bottle, the Jura "clavelin."



*Rire jaune -  
Yellow dog*

*En faire une jaunisse  
Yellow fever*

# NOIR

black

«Noir, c'est noir», chante Johnny Hallyday. Et tout est dit ou presque, car, d'un certain point de vue, il n'y a rien à dire du noir, qui est l'obscurité même, la nuit qualifiée justement de noire quand on n'y voit rien, le puits sans fond. Le noir est énigme qui nous rend aveugles. Absence de lumière, c'est le contraire du blanc qui est tout lumière et, apparemment, absence de couleurs. Pourtant, les

peintres créent le noir en mélangeant les couleurs ! Oui, comme le blanc, le noir est une couleur paradoxale. Ce n'est pas une couleur et pourtant nous la voyons comme telle, même comme une couleur absolue qui domine toutes les autres, les recouvre, les efface. Il fait tache. La poussière du charbon appelle le savon réparateur. L'encre de Chine, indélébile, trace des signes ou dévoile une maladresse. Ce qui est écrit noir sur blanc fait autorité, ne discutez pas ! Couleur de la robe des magistrats et des prêtres. Des voitures présidentielles aussi. Austerité, sérieux. Jusqu'au deuil.

Du moins en Occident, la mort est noire. Le noir est ténébreux, frayeur de l'homme face à son destin. Le noir du drapeau anarchiste est une provocation, comme l'était le pavillon des pirates, carrément marqué d'une tête de mort (la mort, c'est aussi la blancheur des os...).

Pas étonnant que le noir soit aussi fascinant qu'effrayant. Si le jais et l'onix ne sont pas des pierres précieuses parce qu'abondantes, elles n'en font pas moins de beaux bijoux. Et la mode de ces dernières années a cultivé des noirs qui n'étaient pas tristes, au contraire des idées noires et des années noires. La mode, ainsi que quelques peintres, fait chanter le noir qui d'ailleurs est multiple. Il n'y a pas un noir mais de nombreux noirs. Tout comme le blanc absolu, le noir absolu est un concept qui échappe à nos sens.



**Magie noire - Liste noire - Bête noire**  
*Black magic - Blacklist - Blackout*

Noir de fumée, noir de carbone,  
bioxyde de manganèse,  
noir d'acétylène,  
noix de galle



## NOIR ET BLANC

Les dessinateurs l'ont su avant les photographes : les couleurs peuvent se traduire en noir et blanc. À chaque couleur correspond une valeur, prenant en compte la teinte et la luminosité, qui se traduit par une nuance de gris. Le gris est un mélange de noir et de blanc, alliance des deux contraires. Et l'on dit de quelqu'un qu'il est «gris» lorsqu'il hésite entre la conscience et l'Inconscience, la lumière et l'obscurité. La robe du zèbre est faite de rayures noires et de rayures blanches. Imaginons qu'elles se mélangent et voici que le zèbre a une peau d'âne. La photo, en cela proche du dessin, est née en noir et blanc, cinéma et télévision aussi. Puis la technologie leur donna la couleur. Le noir et blanc devint démodé quand l'image se fit plus réaliste, mais il y gagna des galons artistiques : n'étant plus une nécessité, il est désormais un choix esthétique. On le dit plus onirique. D'ailleurs, les rêves, ne sont-ils pas, le plus souvent, en noir et blanc ?

Lamp black,  
carbon black, Mars  
black, ivory black, black iron  
oxide, bone black



**BLACK IS CHARACTERIZED** by what it is not: it lacks brightness, and it absorbs all light. Not surprisingly, then, it is the color of gloom, mystery and even evil (the unknown darkness). It is also a symbol of death and mourning—a tradition that may date from an ancient Semitic custom, whereby the living rubbed ashes or dirt on their faces to make themselves unrecognizable to the malevolent deceased. Today, black is still the tradition color of mourning in the West. Despite the color's multiple negative associations, it also symbolizes prudence, constancy and purity, and is hence the color of the priest's habit. The common black

pigments used in painting consist of carbon obtained by burning various animal and vegetable materials (ivory, bone, charcoal). Cave artists used ground charcoal for 15,000-year-old paintings that are still vibrant today.

**BLACK AND WHITE** Gray is a neutral hue between black and white. Each color can be linked to a specific shade of gray. In black and white photography, a yellow object will appear far lighter than a violet one, the darkest of all hues (with the exception of black). Red and green have the same value (brightness), and will therefore be the same shade of gray in a black and white photograph.

Marché noir - Colère noire - Broyer du noir - Travail au noir  
Black market - Black sheep - Blackmail

# MULTICOLORE

## the full spectrum

Blanc et noir, bleu, jaune et rouge, dans la réalité ne sont jamais des couleurs pures. Revenons à l'arc-en-ciel : bien qu'apparaissant sous forme de bandes, c'est un champ continu, au fil de l'accroissement des longueurs d'onde. C'est insensiblement qu'on passe de l'une à l'autre. En fait, la couleur se trouve naturellement à l'état de mélange : le bleu et le rouge donnent du violet, le rouge et le jaune de l'orange, le jaune et le bleu du vert. Les trois peuvent aussi se mélanger ensemble et se charger de noir ou de blanc. Ainsi se crée une infinité de teintes dont notre œil n'est que plus ou moins capable de percevoir les différences et que nous sommes souvent bien en mal de nommer. Des trois couleurs complémentaires (celles qui naissent du mariage équilibré des trois couleurs primaires) le vert est celle qui se montre le plus dans la nature, portée par la chlorophylle. C'est la couleur de l'éveil du printemps, de la jeunesse, de l'espoir. C'est aussi la couleur de Mahomet, donc de l'Islam, celle du dollar et celle des Martiens dans la mythologie que nous avons inventée pour eux. Comparés au vert, l'orange et le violet paraissent secondaires dans la nature, alors que le brun, dans toute la diversité des couleurs de terres est omniprésent, du kaki au chocolat, en passant par le châtain. L'orange, peut-être, monte trop qu'il est intermédiaire entre le jaune et



le rouge, alors que le vert paraît être une couleur à part entière. Le violet, lui, est généralement perçu comme cousin du bleu plus que du rouge. Celui-ci est la seule couleur qui nomme clairement sa version claire, mêlée de blanc, le rose. Mais c'est encore là ne pas dire grand-chose sur l'extraordinaire palette dont les peintres disposent. Le progrès des couleurs synthétiques multiplie les couleurs en tubes, pastilles, pots et bâtonnets, de temps à autre inventant des nuances nouvelles. Dans un jeu auquel la multiplicité des goûts et le cycle des modes donnent une vitalité formidable.



*En voir des vertes et des pas mûres - La vie en rose  
Green with envy - Tickled pink - Greener pastures*



## CYAN ET MAGENTA

L'impression et la photographie recomposent toutes les teintes à partir de trois d'entre elles. Si un jaune fait bien partie du lot, les deux autres ne correspondent pas à ce que nous nommons communément du bleu et du rouge. Ce sont le cyan, un bleu un peu vert, et le magenta, un rouge violacé. Le premier s'observe sur le spectre de la lumière, pas le second. Ces couleurs ne sont pas très belles, car nées de colorants de synthèse. Pour l'impression, il faut analyser les couleurs du sujet, décomposées selon quatre films (on ajoute un film noir, ne serait-ce que pour les textes), pour ensuite les recomposer, à partir de quatre encres, après une étape qui se nomme photogravure. De même, en photographie, la superposition des trois couches sur la pellicule exposée restitue les teintes d'origine.



### NEWTON DISCOVERED

the composition of white light through a process of refraction, producing the spectrum of visible colors. Today, the basic model for understanding how color works is the color wheel, illustrating the three primary colors and their "complementary colors," orange, green and violet. Orange, for example, is obtained by mixing red and yellow and is the complementary color of green. Artists use the physiological phenomenon of these color opposites to heighten visual effect. Color can be transformed by what surrounds it. A red, for example, will look more orange when placed on a blue background than on a green. And yellow next to green will elicit a calm response while the

vibration achieved with yellow next to violet will be more animated or excited. One of the best examples is Van Gogh, who placed a small touch of violet next to his brilliantly yellow sunflowers, creating a visual "vibration." Manufacturers and advertising experts also understand the subjectivity and persuasive power of color combinations.

### CYAN AND MAGENTA

Everyone knows that the three primary colors are yellow, blue and red, yet in the printing industry, this is not strictly the case. Yellow, cyan and magenta are used in modern four-color printing processes, which, along with the white of the paper and black ink can create a vast range of subtle color harmonies.



### Bibliographie :

- *Les matériaux de la couleur*, François Delamare, Bernard Guineau, Gallimard, coll. Découvertes. Histoire du monde fermé des matériaux de la couleur, ce livre retrace la passionnante aventure, scientifique, technique et économique de la maîtrise des pigments et des colorants.
- *Le secret des couleurs*, éd. Carré Multimédia / Chimagora / Mediadesign, coll. Sciences pour tous. Résultat d'une collaboration entre scientifiques, historiens et journalistes, ce CD-Rom contribue à mieux comprendre les mystères des couleurs.



Le feu orange -  
In the pink

Être vert de peur - Volée de bois vert  
Rose-colored-glasses